



ЭКОНОМИЧЕСКИЙ
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ

Distr.
GENERAL

E/C.12/1/Add.60
21 May 2001

RUSSIAN
Original: ENGLISH

КОМИТЕТ ПО ЭКОНОМИЧЕСКИМ,
СОЦИАЛЬНЫМ И КУЛЬТУРНЫМ ПРАВАМ

РАССМОТРЕНИЕ ДОКЛАДОВ, ПРЕДСТАВЛЕННЫХ ГОСУДАРСТВАМИ-
УЧАСТНИКАМИ В СООТВЕТСТВИИ СО СТАТЬЯМИ 16 И 17 ПАКТА

Заключительные замечания Комитета по экономическим,
социальным и культурным правам

Боливия

1. Комитет по экономическим, социальным и культурным правам рассмотрел первоначальный доклад Боливии об осуществлении Международного пакта об экономических, социальных и культурных правах (E/1990/5/Add.44) на своих 15, 16 и 17-м заседаниях (E/C.12/2001/SR.15-17), состоявшихся 2 и 3 мая 2001 года, и принял на своем 28-м заседании (E/C.12/2001/SR.28), состоявшемся 10 мая 2001 года, принял следующие заключительные замечания.

А. Введение

2. Комитет приветствует первоначальный доклад, представленный Боливией, письменные ответы на перечень вопросов Комитета (E/C.12/Q/BOL/1) и дополнительную информацию, представленную в процессе диалога. Вместе с тем Комитет выражает сожаление по поводу 17-летней задержки с представлением первоначального доклада, а также задержки с представлением письменных ответов на перечень вопросов Комитета.

3. Комитет рассмотрел письменные материалы, представленные Боливией, которые содержат в основном информацию правового характера. Хотя эта информация имеет важное значение, Комитет сожалеет по поводу отсутствия конкретной информации о практическом применении правовых основ, которая является необходимой для оценки Комитетом степени осуществления экономических, социальных и культурных прав в Боливии.

4. Комитет сожалеет по поводу того, что многие из вопросов, заданных членами Комитета, остались без ответа или в порядке ответа на них делались заявления общего характера.

В. Позитивные аспекты

5. Комитет приветствует создание министерства юстиции и по вопросам прав человека (1994 год) и отделов по правам человека, которые министерство учредило в тех районах страны, где существует напряженная ситуация. Комитет с удовлетворением отмечает также учреждение в 1997 году органа под названием "Народный защитник" (Defensor del Pueblo).

6. Комитет с удовлетворением отмечает подготовку государством-участником при содействии УВКПЧ и ПРООН всеобъемлющего и многопрофильного проекта "Поощрение и защита прав человека".

7. Комитет с удовлетворением отмечает, что статья 1 Конституции провозглашает Боливию страной многокультурной и многоэтнической демократии. В этой связи Комитет с интересом принимает к сведению сообщение делегации о предстоящем введении в действие 31 мая 2001 года нового Уголовно-процессуального кодекса, в соответствии с которым три основных языка коренного населения, а именно кечуа, аймара и тупи-гуарани, станут языками, на которых осуществляются судебные и административные процедуры.

8. Комитет с удовлетворением отмечает введение в действие ряда законов и разработку ряда программ и стратегий в целях более эффективного обеспечения равенства между женщинами и мужчинами, а также учреждение в 1993 году вспомогательного секретариата по гендерным вопросам при национальном секретариате по делам этнических групп и племен министерства развития.

C. Факторы и трудности, препятствующие осуществлению Пакта

9. Комитет отмечает устойчивый характер негативных экономических условий, с которыми сталкивается государство-участник и которые отчасти объясняются его относительно недиверсифицированной структурой экономики, программами структурной перестройки, осуществляемыми в Боливии с 1985 года, а также ее значительной внешней задолженностью.

10. Комитет сознает, что усилия по внедрению законных культур в целях замены производства кокаина в сельскохозяйственных районах привели к обеднению соответствующих мелких фермерских хозяйств.

D. Основные вопросы, вызывающие озабоченность

11. Комитет сожалеет по поводу того, что до сих пор не приняты законы о включении Пакта в национальную правовую систему Боливии.

12. Комитет испытывает глубокую озабоченность в связи с заявлениями о коррумпированности некоторых судей Верховного суда.

13. Комитет испытывает глубокую озабоченность по поводу масштабов нищеты в Боливии. Согласно данным ПРООН, 88,8% всех семей в Боливии имеют доход, лежащий за чертой бедности, причем 90% таких семей проживают в сельских районах. Эта ситуация отражается на таких показателях, как детская смертность, средняя продолжительность жизни, уровень грамотности и доступ к санитарии, питьевой воде и медицинским услугам. В этой связи Комитет выражает сожаление по поводу весьма неравномерного распределения богатства в Боливии.

14. Комитет испытывает особую озабоченность в связи с маргинализацией и дискриминацией коренных общин в Боливии которые составляют большинство сельского населения страны и не имеют надлежащего доступа к базовому образованию, удовлетворительному жилью и медицинскому обслуживанию. Кроме того, Комитет озабочен тем, что государство-участник не признает экономические, социальные и культурные права коренных народов как отдельной группы населения.

15. Несмотря на впечатляющее количество правовых документов и стратегий, принятых государством-участником в целях обеспечения гендерного равенства, Комитет выражает озабоченность по поводу фактического неравенства между мужчинами и женщинами в Боливии, которое усугубляется укоренившимися традиционными предрассудками и

социальными условиями, такими, как дискриминация в сфере образования маленьких девочек в сельских районах. Такая дискриминация находит особое отражение в низком уровне представленности женщин в органах государственной власти, высоких показателях неграмотности среди женщин, неравной оплате за равный труд, большой доле женщин, работающих в неадекватных условиях в неформальном секторе или в качестве домашней прислуги.

16. Комитет выражает сожаление по поводу официальной дискриминации лиц, работающих по найму в качестве домашней прислуги, которая закреплена в главе II Общего кодекса о труде, в отношении ежедневного и еженедельного отдыха и оплачиваемого ежегодного отпуска, порядка увольнения, социальных льгот и заработной платы. Кроме того, Комитет испытывает озабоченность по поводу того, что лица, работающие в качестве домашней прислуги, подвергаются дискриминации по признаку этнического происхождения, классовой принадлежности, пола и иным признакам.

17. Комитет испытывает озабоченность в связи с тем, что метод определения минимальной заработной платы является произвольным и что существующий уровень минимальной заработной платы не обеспечивает достойного уровня жизни для трудящихся и их семей.

18. Комитет испытывает озабоченность по поводу того, что чрезмерно длительный характер процедуры утверждения законности забастовки составляет ограничение права, предусмотренного в статье 8 (1) d) Пакта. Комитет выражает также озабоченность по поводу того, что ограничения, введенные в Общем законе о труде в отношении прав профсоюзов, ущемляют права, предусмотренные в статье 8 (1) a) Пакта.

19. Комитет выражает сожаление в связи с практикой детского труда и эксплуатацией детей в домашнем услужении, в частности, в связи с существованием практики коренных *ciaditos*, которая остается вне контроля со стороны государства-участника.

20. Комитет глубоко обеспокоен в связи с тем, что проведение земельной реформы не является самой первоочередной задачей в повестке дня правительства и что оно не обеспечивает консультирования по юридическим вопросам для трудящихся сельскохозяйственного сектора в отношении установления титула на их земли.

21. Комитет испытывает озабоченность по поводу значительной нехватки жилищ, распространенности случаев принудительных выселений крестьян и представителей коренного населения в пользу концессий на освоение полезных ископаемых и лесных

ресурсов, а также отсутствия эффективных мер по обеспечению субсидируемым жильем малоимущих, уязвимых и маргинализированных групп.

22. Комитет обеспокоен положением детей, подвергающихся жестокому физическому и психологическому обращению, а также масштабами недостаточного питания детей в Боливии.

23. Комитет испытывает озабоченность по поводу существующего положения в области прав репродуктивного здоровья женщин, и особенно высоких показателей материнской смертности - самой высокой в Латинской Америке, что объясняется незаконными абортными и отсутствием медицинской помощи во время родов.

24. Комитет выражает озабоченность по поводу ограниченных возможностей, которыми располагают коренные народы для получения образования на их родном языке и использования родного языка в отношениях с государственными властями.

25. Комитет озабочен низкими темпами процесса ликвидации безграмотности и по-прежнему высоким уровнем неграмотности в Боливии. Согласно данным ЮНЕСКО, уровень неграмотности среди взрослых составляет 16,3%. Положение среди детей является не менее серьезным: 70% детей в возрасте до 9 лет не посещают школу.

E. Предложения и рекомендации

26. Комитет настоятельно призывает государство-участник обеспечить учет положений Пакта при формулировании и осуществлении любой политики, касающейся экономических, социальных и культурных прав.

27. Комитет призывает государство-участник ратифицировать Сан-Сальвадорский протокол к Американской конвенции по правам человека, который государство-участник подписало в 1988 году.

28. Комитет призывает государство-участник обеспечить непосредственное осуществление экономических, социальных и культурных прав, закрепленных в Пакте, в рамках национальной правовой системы.

29. Комитет просит государство-участник представить в его втором периодическом докладе подробную информацию о последствиях децентрализации систем управления для осуществления боливийскими гражданами их экономических, социальных и культурных прав.

30. Комитет настоятельно призывает государство-участник принять меры по искоренению маргинализации и дискриминации коренного населения во всех секторах общества. Комитет просит государство-участник представить в его втором периодическом докладе подробную информацию о тех усилиях, которые были предприняты государством-участником в целях оказания содействия осуществлению экономических, социальных и культурных прав сельским населением, и в частности коренными народами, проживающими в сельских районах.
31. Комитет настоятельно призывает государство-участник принять эффективные меры для борьбы с дискриминацией женщин в государственной, экономической и общественной жизни страны.
32. Комитет рекомендует государству-участнику принять и приступить к реализации программ по расширению возможностей технической и профессиональной подготовки и занятости, а также по сокращению безработицы.
33. Комитет призывает государство-участник обеспечить справедливые и благоприятные условия труда для лиц, работающих в домашнем услужении, особенно в отношении ежедневного и еженедельного отдыха, а также ежегодного оплачиваемого отпуска, порядка увольнения, социальных льгот и заработной платы.
34. Комитет рекомендует государству-участнику рассмотреть вопрос о ратификации Конвенции № 2 (Безработица) и Конвенции № 29 (Принудительный труд) МОТ.
35. Комитет настоятельно призывает государство-участник гарантировать достаточный уровень минимальной заработной платы для обеспечения достаточного жизненного уровня трудящихся и их семей.
36. Комитет просит государство-участник обеспечить, чтобы чрезмерный период времени, установленный для проведения коллективных переговоров, не препятствовал осуществлению права на забастовку.
37. Комитет настоятельно призывает государство-участник бороться с насилием в отношении женщин посредством организации кампании по борьбе с негативными традиционными подходами и предрассудками, а также с их результатами и последствиями. В этой связи Комитет также призывает государство-участник обеспечить выделение финансовых и людских ресурсов, достаточных для осуществления Национального плана по предотвращению, наказанию и искоренению насилия в отношении женщин. Комитет просит государство-участник представить в его втором

периодическом докладе подробную информацию и обновленные статистические данные о насилии в отношении женщин в Боливии, а также о результатах тех мер, которые были приняты в целях борьбы с этой серьезной проблемой.

38. Комитет также настоятельно призывает государство-участник ратифицировать Конвенцию № 182 МОТ (Наихудшие формы детского труда) и принять эффективные меры для искоренения явления *siaditos*.

39. Комитет рекомендует Боливии конкретно учитывать положения Пакта в ходе реализации политики, программ и проектов, вытекающих из документов по стратегии сокращения масштабов нищеты, которые являются частью расширенной инициативы в интересах бедных стран с высокой задолженностью. В этом контексте внимание государства-участника обращается на заявление по вопросу о нищете, принятое Комитетом 4 мая 2001 года.

40. Комитет настоятельно призывает государство-участник проводить земельную реформу в качестве приоритетной задачи своей политики, обеспечить экономические и людские ресурсы для ее осуществления и незамедлительно начать работу, связанную с процедурами установления правового титула на землю.

41. Комитет рекомендует государству-участнику заняться решением проблем острой нехватки жилья, широкой практики принудительных выселений и отсутствия субсидируемого жилья для малоимущих, уязвимых и маргинализированных групп. Комитет просит государство-участник представить в его втором периодическом докладе подробную информацию о количестве и обстоятельствах случаев принудительных выселений, имевших место в Боливии, в соответствии с принятым Комитетом Замечанием общего порядка № 7.

42. Комитет настоятельно призывает государство-участник заняться решением проблем и устранением недостатков, с которыми сталкиваются дети и которые затрагивают их благосостояние, и в первую очередь различных видов детской эксплуатации, таких, как торговля детьми, их сексуальная эксплуатация и грубое обращение в семье. Комитет настоятельно призывает государство-участник выделить необходимые финансовые ресурсы для целей обеспечения школьного образования и решения проблемы недостаточного питания детей.

43. Комитет призывает государство-участник принять меры для снижения уровня женской смертности, и в частности добиться сокращения количества смертных случаев, связанных с незаконными абортами и отсутствием медицинской помощи при родах.

В частности, Комитет рекомендует государству-участнику активизировать работу по осуществлению его Национальной программы в области сексуального и репродуктивного здоровья, организовать просветительские кампании по вопросам женского сексуального и репродуктивного здоровья, а также включить эти темы в школьные учебные программы.

44. Комитет рекомендует государству-участнику уделить первоочередное внимание выделению надлежащих бюджетных ассигнований на цели образования, разработать программы ликвидации безграмотности для взрослых, особенно в сельских районах, и предпринять усилия для повышения уровня посещаемости школ среди детей в возрасте до девяти лет. В этом контексте государству-участнику настоятельно предлагается разработать комплексный национальный план по обеспечению образования для всех, как это предусмотрено в пункте 16 Дакарских рамок действий, с учетом принятых Комитетом Замечаний общего порядка № 11 и № 13.

45. Комитет призывает государство-участник продолжить работу по введению в действие Уголовно-процессуального кодекса, в соответствии с которым три основных языка коренного населения, а именно кечуа, аймара и тупи-гуарани, станут языками, на которых будут осуществляться судебные и административные процедуры.

46. Комитет рекомендует государству-участнику более активно использовать техническую помощь и сотрудничество со стороны Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека и соответствующих специализированных учреждений и программ Организации Объединенных Наций, особенно в ходе подготовки его второго периодического доклада Комитету.

47. Комитет просит государство-участник обеспечить широкое распространение его заключительных замечаний во всех слоях общества и проинформировать Комитет обо всех мерах, принятых для их осуществления. Он также призывает государство-участник проводить консультации с неправительственными организациями и другими членами гражданского общества при подготовке его второго периодического доклада.

48. И наконец, Комитет просит государство-участник представить его второй периодический доклад к 30 июня 2005 года и включить в этот доклад подробную информацию о тех шагах, которые оно предприняло для осуществления рекомендаций, содержащихся в настоящих заключительных замечаниях.
